

Beethoven

Bagatelles Op. 33, Op. 119, Op. 126

Beethoven

贝多芬

钢琴小品集

作品33号, 作品119号, 作品126号

勃兰德尔 编注

维也纳原始版本出版社 上海教育出版社

责任编辑 李玲玲

Beethoven

Bagatelles Op. 33, Op. 119, Op. 126

© 1973 by Wiener Urtext Edition Ges. m. b. H. & Co., KG, Wien

贝多芬钢琴小品集

出版发行:上海教育出版社

原编著者:勃兰德尔

译者:巢志珏

地址:上海永福路123号

印刷:上海中华印刷有限公司

开本:960×640 1/8 印张:8

版次:1998年7月第1版 1998年8月第1次印刷

书号:ISBN 7-5320-5546-9/G·5788

定价:15.00元

前言

18 世纪以来,《小品曲》(“Bagatelles”)通常是指一组不属于套曲结构的短小乐曲。

《小品曲》(作品 33 号)中的一些乐曲有可能写于 1802 年前。手稿上的确切日期是 1782 年(第二个数字原为 8(!),被改为 7),这个日期就作为这套曲集的第一首小品的创作日期。但更有可能,贝多芬取材于他儿时的想法和草稿,采用了以往的素材或改写了早期的作品,这种情况是很多的,否则,如果说第一首小品的风格和技巧是出自一个十二岁孩子之手,是不可思议的。

组成作品 119 号的《小品曲》分为两个部分,分别写于不同时期。前五首和作品 33 号一样,可能很早就完成了[从诺特鲍姆(Nottebohm)根据保存的手稿得出的结论看来,第二 ~ 五首写于 1800 ~ 1804 年之间,有些可能更早,如第一、第二和第四首];只有第六首可以比较肯定地说作于 1822 年。《小品曲》的第二部分(第七 ~ 十一首)是为弗迪南德·斯塔克(Ferdinand Starke)的“维也纳钢琴学校”而写的,并于 1821 年春天在该校发表(编号为 28—32)。不久以后,贝多芬把所有十一首曲子交给了几个出版社。克莱门蒂(Clementi)于 1823 年 6 月在伦敦发表了这些作品。因此,与乔治·金斯基(Georg Kinsky)和汉斯·哈尔姆(Hans Halm)的观点相反,真正的初版应是伦敦版,而不是施莱辛格(Schlesinger)1823 年底出版的巴黎版,施莱辛格的版本后来在维也纳再版(见评论注释)。

《小品曲》(作品 126 号)作于 1823 年和 1824 年,是贝多芬的后期作品。它们既是贝多芬钢琴创作的尾声,也是他小品创作的辉煌高峰。贝多芬在写给 Schott(出版贝多芬初版作品的朔特出版社)

的信中写道:“六首小品曲……其中有几首略作了扩展,是我所写的这类作品中最好的几首……”

我们的版本以手稿(如果尚存在的话)原版和最早的印刷乐谱为依据。我特别要感谢阿伦·泰森(Alan Tyson),他的研究著作论证了伦敦的几个初版本属最重要的真正资料来源。就钢琴小品来说,它们是伦敦版作品 33 号和 119 号。泰森的著作《贝多芬作品的真正英文版》(Faber & Faber, 伦敦,1963)和他的文章《贝多芬小品曲作品 119 号的初版》(《音乐季刊》1963 年 7 月)对我编这个版本有很大帮助。

圆括号中的注释是由编者所加。我们在原材料的范围内,对断奏符号(staccato)的圆点(·)和尖点(▼)作了区分,在相似乐段中,所加的力度记号和连断奏法标记都在评论注释中提到。但编者尽可能地避免加注,因为多余的标记会使乐谱谱面显得繁复,从而使读谱更为困难,而不是更为容易。在这点上,即使是初版本,与手稿相比,也走得太远。从实际演奏要求来看,在一行谱表中,接连出现的几条连线,即意味着是一个连贯的乐句,特别在晚期作品中如此。那些已注有连断奏法的音型,后面出现相似音型乐段,而未加连断奏法标记的话,应继续采用相同的奏法,直至新的标记出现为止。或者在乐曲的其他部分出现相同音型的段落,也可参照相同奏法。贝多芬的标记并不总是一致的、清楚的,除了纠正明显的疏忽和错误——只是在偶然情况下,编者极其谨慎地进行——作曲家的标记都要保持原样,即使它们是相互矛盾的。

阿尔弗雷德·勃兰德尔
Alfred Brendel

评论注释

七首小品曲(作品 33 号)

资料来源:MS;OE 版(维也纳艺术事业局,NO. 171,1803 年五月版);伦敦初版(克莱门蒂,无编号,1803 年十月版)。

第一首

- 小节:3 连线按 OE 版标示。MS 版中,连线延至第五拍^bb'音,第六拍 d'音标有圆点断奏记号(staccato)。
- 24 MS 版中,三十二分音符上方无连线。
- 32b 仅在 MS 版中有 *p* 力度记号。
- 36 OE 版中,连线错误地从第一个四分音符开始。
- 44 OE 版中,左手声部第一个音为八分音符。MS 版中,左手声部第一个音为四分音符。
- 81 右手声部一组八连音标成十六分音符是错误的,在 MS 和 OE 版中标为三十二分音符。

第二首

- 小节:1 此小节和所有相同节奏型的其他小节,在 MS 版中,贝多芬清楚地标明右手声部为 *sf* 突强记号,左手声部为 *f* 力度记号;OE 版中,两手都标为 *sf* 突强记号。
- 111 MS 和 OE 版中无 *p* 力度记号。
- 116 MS 和 OE 版中,左手和弦如此记谱,与第 120 小节左手和弦相区别。

第三首

- 小节:34 MS 和 OE 版中,右手声部连线从第三拍的八分音符开始,与第 3、15、54 和 62 小节相区别。

第四首

- 连线标记按 MS 版标示。
- 小节:1 OE 版中,第一拍左、右手声部均无连线。
- 3,7 OE 版中,第二(下面的)中声部的四个八分音符都有连线,第一(上面的)中声部第一拍的两个八分音符无连线。
- 12 OE 版中,左手声部第一拍 e 音无八度音。
- 30 OE 版中,十六分音符无连线。
- 33 MS 版中,左手低音声部由二分音符 a 代替了两个四分音符 a-a;此外,第三和第四个八分音符上的两条连线也都未标示(是否是疏忽?)。
- 38 OE 版中,连线从第一个十六分音符开始。
- 44 OE 版中,第 43 小节最后一个十六分音符[#]C"音和第 44 小节第一个[#]C 音无连线。
- 49 OE 版中,两条连线都延至八分音符音。
- 50 OE 版中,右手声部两个三度音无延音线。
- 54 OE 版中,左手声部连线从第一个十六分音符开始。
- 59/60 OE 版中,第 59 与 60 小节高声部两个[#]C"上的连线被错标在中声部音符上。

第五首

- 小节:3 OE 版中,低声部的两个 g' 音未标连线标记,其他类似的小节也都未标。MS 版中,

仅在第 11 和 45 小节中标有连线。同时从第 22 小节以后左手声部第五个八分音符按  记谱,OE 版中也如此。然而在第 66 小节中,贝多芬重又按最早的记谱在两个 g' 音上标有连线,所以我们在第 3 小节中保留了贝多芬早期的记谱。

第六首

速度标记按 MS 版所示。而伦敦初版速度记号为:Allegretto con una certa espressione parlante.

小节:3

MS 版中,贝多芬在第一拍中,连线仅须 a' 至 b' 和第 15 小节相区别。我们按 OE 版记谱。

7,19,37,57

OE 版中,右手声部整小节有连线。MS 版中无连线。

27/28

OE 版中,无连线至第 28 小节第一拍,右手高声部也无尖点断奏记号(staccato)。

29

OE 版中, $\sharp f'$ 音无尖点断奏记号(stacc.)。

31

OE 版中,连线延至第 32 小节的第一拍。

33,53

OE 版中,增加了连线,与第 3 小节相同。

58

MS 和 OE 版中,右手声部都无连线。

64,65

右手声部:OE 版中,第一拍三个音符 $d'-e'-\sharp f'$ 以及第二拍以后每四个十六分音符都有连线。

第七首

小节:147—150

OE 版中,都有连线,与第 146 小节相同。

151—154

OE 版中,右手声部:第三拍两个八分音符有连线。

十一首小品曲(作品 119 号)

资料来源:MS;OE¹ 版(编号 1—11:克莱门蒂,伦敦 1823 年版,无编号);OE² 版(编号 7—11:斯塔克“维也纳钢琴学校”)

如阿伦·泰森所说(《贝多芬小品曲集作品 119 号的初版》一文(《音乐季刊》1963 年 7 月)克莱门蒂的伦敦版是真正的原版,它出版于 1823 年 6 月。施莱辛格的巴黎版出版于 1823 年底。索尔(Sauer)和利德斯多夫(Leidesdorf)版(是施莱辛格版的翻版)出版于 1824 年 4 月左右。

MS 版中,编号 1—6 标的日期是 1822 年 11 月,题为“小品”,然而,编号 2—5 小品曲,手稿日期是 1800 年左右,甚至更为早些。

MS 版,编号 7—11,标的日期是 1821 年 1 月 1 日,这些小品曲写于 1820 年底,是献给斯塔克的“维也纳钢琴学校”的。

第一首

小节:3

MS 和 OE¹ 版中无圆点断奏记号(stacc.)。

10

MS 版中无连线标记。

17

MS 版中无 dolce 记号。

19,20,22,23

MS 版中无连线标记。

20

在施莱辛格版本以前,未发现将右手声部第一、二拍的 $b'a'$ 和 g' 音改为 f' 和 $b'e'$ 音。这点也并不奇怪,因为有人认为平行八度进行是错误的,是违反了传统的声部写作规则。然而,从八小节一个乐句的旋律结构来看,贝多芬不认为有必要改变,这点是显而易见的,将 $b'a'$ 和 g' 改成 f' 和 $b'e'$ 音,不仅破坏了旋律声部的上行进行,同时, $b'e'$ 主音也不

- 25/26, 31 MS 版中, 右手声部无连线标记。
- 34, 35/36 OE¹ 版的第二版中右手声部有连线, MS 版中无连线标记。
- 44—47 MS 版中无连线标记。
- 66 MS 和 OE¹ 版中, 左手声部无圆点断奏记号(stacc.)。
- 68 MS 版中, 左、右手声部都无圆点断奏记号(stacc.)。
- 73 MS 版中无 *pp* 力度记号。

第三首

- MS 和 OE¹ 版中主题乐段都无力度标记。OE¹ 版的第二版中, 在第 1 和第 70 小节第一次出现 *p* 力度记号。在此有必要介绍, 在贝多芬时代的钢琴上, 有一种“弱音器”, 即一种踏板装置, 它能使钢琴发出近乎耳语式的、飘逸的弱声。这种声音, 在今天的现代钢琴上要以极有控制的 *pp* 力度记号来表现。
- 小节: 16 MS 版中, 无放起踏板的标记和 *f* 力度记号。

第四首

- 小节: 2 所有连线按照 MS 版标记。通常在贝多芬作品中, 连线标记并不明确, 一条连线紧接另一条连线时, 意味着不中断的连奏(Legato)。正如 OE¹ 版中, 上声部的第一条连线延至第三拍, 第二条连线自第三拍开始再伸展至第四拍。
- 7 OE¹ 版中, 最后一个八分音符 *d'* 无 $\sharp$ 记号。
- 8b, 9 MS 版中, 最后两个十六分音符无连线。
- 10 MS 版中, 第一拍四个十六分音符无连线。
- 12 第七和第八个十六分音符: 现存的巴黎音乐学院的 MS 版草稿中, 这两个十六分音符上有连线; MS 和 OE¹ 版中无连线。第三拍: MS 版中从此处直至曲尾无连断奏记号。
- 15 OE¹ 版中, 左手声部第六个八分音符无 $\sharp$ 记号。

第五首

- 小节: 20 左手声部第四个八分音符: OE¹ 版的第二次版本中增加的 *f'* 音, 在 MS 版和 OE¹ 原版中没有。
- 22 MS 版中无 *sf* 突强记号。

第六首

- 开始部分: MS 版中无 *p* 力度记号。
- 小节: 4 OE¹ 版中, 此小节最后两个十六分休止符错误地标为八分休止符。
- 12, 13 MS 和 OE¹ 版中, 右手第二和第三个二声部八分音符上均无连线。
- 16 MS 和 OE¹ 版中, 第二和第三个八分音符及第四个至第 17 小节第一个八分音符的中声部上均无连线。
- 19/20 右手声部: 在 MS 和 OE¹ 版中, 第 19 小节最后一个八分音符至第 20 小节第一个八分音符的两个声部均无连线, 它们是在 OE¹ 的第二版中才被增加的。MS 版及所有版本中, 右手声部 *d'* 音无 $\sharp$ 记号。
- 24/25 右手声部: MS 版中, 第 24 小节的最后一个八分音符至第 25 小节的第一个八分音符, 以及第 25 小节的第二至第三个八分音符的中声部均无连线。OE¹ 版中后一个连线也没有。

- 52 MS 版中,左手声部的 e 音,在四分音符后出现了一个八分休止符;而第 53 小节的 B 音是附点四分音符。OE¹ 版中,第 53 小节开始的右手声部无附点四分音符 g' 音和延音线,它们都是在第二版中被加进去的。这可能是一种误解,因为在 MS 版中,贝多芬未再写第一个 g' 音,而在第三拍的八分音符下面加了一个圆点。
- 58/59 MS 版中右手最高声部的两个 d'' 音之间无延音线。

第七首

- 小节:1 OE² 版中,在 tr 上方标有 3、4 指法,中声部标有拇指指法。OE¹ 版中,在 tr 上方标有 $\begin{pmatrix} 23 \\ 34 \end{pmatrix}$ 指法,中声部指法未标,却在第 2 小节的第一拍上标了一个拗手的 4 指指法。
- 1,2,3 MS 版中无连线标记。
- 4 所有资料中均无连线标记。
- 6 MS 版中,左手声部第一拍的两个八分音符无圆点断奏记号(stacc.)。OE² 版中,第 7 小节左手声部第二和第三拍的四个八分音符都无圆点断奏记号(stacc.)。
- 9 MS 版中,右手声部无圆点断奏记号(stacc.)。
- 10,11 OE² 版中,左手声部无圆点断奏记号(stacc.)。
- 12 MS 版中只有右手声部第一拍的两个八分音符有圆点断奏记号(stacc.)。在早期版本中,包括第 12 小节第三拍的两个八分音符和第 13 小节左、右手声部第二拍的八分音符均无圆点断奏记号(stacc.)。OE² 版中,第 14 小节右手声部第二拍的八分音符有圆点断奏记号(stacc.);左手声部第一拍的两个八分音符有连线。OE¹ 版中均无以上记号,而增加了第 12 小节左手声部第一拍两个八分音符的圆点断奏记号(stacc.)和第 14 小节第二拍两个八分音符的圆点断奏记号。
- 17 MS 版中无 *p* 力度记号。第 17 至 20 小节右手声部有另一种值得注意的记谱如下:



- OE¹ 和 OE² 版中,上声部第 18 小节第二个至第六个八分音符上有连线,很有可能应划在中声部的三个八分音符上。MS 版中均无此标记。
- 26 所有资料中有明确的“il f”标记,但很可能原意是“cresc. al f”。
- 27 OE² 版中无踏板记号。

第八首

- 小节:1-4 上声部的连线来自于 MS 版。其他版本中无此连线,而是标在第 3 和第 4 小节的 $\sharp c''$ —d'' 音上。OE¹ 版中,左手声部第 3 和第 4 小节两个 d 音上无延音线标记。
- 7 MS 版中右手声部两个 $\sharp g$ 音上无延音线,OE¹ 和 OE² 版中,第 7 至第 8 小节的两个 d'' 音上也无延音线。
- 11,12 所有版本中,左手声部两个 g 音都无延音线。
- 13 等 OE² 版中,左手声部第 13 小节 B 音到第 14 小节的 B 音无延音线。第 12 至第 17 小节中的力度记号在 MS 版和早期版本中是不同的:MS 版第 12 小节第三个四分音符上有 cresc. 力度记号,第 13 小节中无 *p* 力度记号,而在此处至第 14 小节的第四个八分音符标有 cresc. 力度记号。现在第 12 至 14 小节按 OE² 版标示,第 15 至 17 小节按 MS 版标示。在早期其他版本中,第 16 小节的开始部分无 cresc. 力度记号,而在小节后半有 cresc. 力度记号延伸至第 17 小节,而 *p* 力度记号标在第 17 小节的第二拍上。

- 19/20 仅在 MS 版有连线标记。OE¹ 版中,第 20 小节上声部第四个八分音符以 d^{''}代替 b[']音,这是个笔误。

第九首

- MS 版中,速度标记为:Vivace assai ed un poco sentimentale。
 小节:2,6,14,18 MS 版中,cresc. 力度记号均从最后一个四分音符开始。
 9—12 MS 版中,各小节中的连线都延至最后一个四分音符。MS 版和 OE 版中,第 12 小节均无连线。
 19 OE¹ 版中,最高声部 c^{''}—b^{''}音之间有连线。

第十首

- 小节:5—8 唯 MS 版中有圆点断奏记号(stacc.)。

第十一首

- 小节:6,7 括号中的音符唯 MS 版中有。
 9 早期版本中,dim 力度记号从第二拍开始。右手十六分音符群,第三拍最初的指法为 1231。
 13 唯 MS 版中有连线标记。
 16 唯 MS 版中,d^{''}上有 tr 记号,最后两拍有连线。
 17/18 唯 MS 版中,第 17 小节最后两拍和第 18 小节前两拍有连线。OE² 版中 g^{''}—g^{''}和 b^{b'}—b^{b'}都无连线。
 19/20 右手声部:连线标记按 MS 版标示。早期版本中第 20 小节只在三个和弦上方有连线标记。
 21/22 早期版本中,左手声部无连线标记。

六首小品曲(作品 126 号)

资料来源:MS 版(题名:“小品”);OE 版(朔特版,美因茨,1825 年版,No. 2281。)

第一首

- 小节:8 MS 版中,连线从第三拍开始。OE 版中,连线从第 9 小节第一拍开始。
 11 OE 版中,上声部的连线延至第二拍,这是笔误。
 16 OE 版中,右手声部 c^{''}—b[']音也有连线。
 27 按 MS 版,连线自第五个十六分音符开始。OE 版中,此连线自下一个十六分音符开始。
 33 OE 版中,第二拍的两个八分音符上有连线,这是笔误,MS 版中此处无连线。
 34 OE 版中,左手声部第二、第三拍无圆点断奏记号。
 38 OE 版中,c^{''}—a[']音上的连线划在中声部 g^{''}—f^{''}—g^{''}音之上,这是个笔误。
 39 OE 版中,右手声部最后三个八分音符有圆点断奏记号(stacc.);MS 版中无此记号。
 44 OE 版中,右手声部前四个八分音符均无圆点断奏记号。

第二首

- 小节:7/8 OE 版中,第 7 至第 8 小节中声部 g[']—g[']音上有延音线;MS 版中无此标记。
 12 MS 版中,左手声部连线自最后一个音开始,OE 版中连线自第 13 小节第一个音开始。

- 14/15 MS 和 OE 版中, $g'-g'$ 音无延音线。
- 16 OE 版中, 无 f 力度记号。
- 20—22 OE 版中, 左手声部 F 音上无延音线。
- 30/31 OE 版中, f'' 音无延音线。
- 65 OE 版中, dim 力度记号标至小节开始处。
- 69/70 OE 版中, 右手声部连线至第 69 小节结束处分开。MS 版中, 连线标记不清楚。各个连线似乎都延至下一个连线; 但推测可能在第 68—73 小节中, 左、右手声部的连线都以两小节为一单元划连线标记。而另一方面, 第 74—77 小节由一条连线相连接。此处和第 78—84 小节, 均按 OE 版的标示, 因为 OE 版所示的长连线与歌唱性的线条相符。
- 87—89 力度记号按 MS 版标示。OE 版中, 第 88 小节开始标有 dim 力度记号, 第 89 小节无 p 力度记号, 左手声部无连线标记。
- 第三首**
- 小节: 37/38 MS 版中, 左手声部^be 音上无延音线, 而 OE 现存版中有此延音线。
- 42 MS 版中, 右手声部: 第三拍的第一个三十二分音符为 c''' 音, 这是笔误; OE 版中相同。
- 47 OE 版中, 左手声部第二、三拍均无连线, MS 版中, 三拍均无连线标记。
- 第四首**
- OE 版中  和  两种不同连线的标示是不确定的。MS 版中, 明确地选择了第二种连线标记。MS 版中, 第 2 小节左手声部, 第 3 和第 4 小节右手声部, 以及第 4 小节左手声部, 第 24 小节左手声部, 第 29 和第 31 小节的左、右手声部, 第 41 小节左手声部, 第 43、109 和 129 小节的左、右手声部, 均无相应的连线标记; OE 版中第 10 小节的右手声部无连线标记。
- 小节: 5 MS 版中有 sf 突强记号, OE 版中为 f 力度记号。
- 12—20, 资料来源有几处划有连线标记, 如: MS 版中, 第 12、18、122 小节右手声部和第 17、第 117—125 小节左手声部有连线。OE 版中, 第 17、18、122 小节右手声部和第 17、第 118—125 小节左手声部有连线。尽管连线标记是短连线, 但编者认为, 应该按长连线作连贯的演奏, 而连线之间所加的休止符是合乎逻辑的。
- 20 MS 和 OE 版中, 右手声部第四个八分音符以 d'' 音代替 a'' 音, 但可参看第 16 和第 125 小节。
- 35 编者建议, 此部分反复时, 可在右手声部第三拍上加颤音或短颤音, 第 14 小节相同。
- 51b 唯 MS 版中有 p 力度记号。
- 66/67, 88—91 MS 版中, 右手声部无连线标记。
- 88/89, 90/91 OE 版中, 高声部都无延音线标记。
- 88—95 OE 版中, 无力度记号。
- 104/105 OE 版中, 左手声部无延音线标记。
- 128/129 OE 版中, 右手声部无连线标记。
- 145 MS 和 OE 版中, 左手声部第一拍无低八度音; 但可参看第 40 小节。
- 151 MS 版中, 标 f 力度记号, OE 版中, 标 sf 突强记号。
- 162/163 OE 版中, 左手声部无延音线标记。
- 第五首**
- 小节: 6/7 MS 和 OE 版中, 右手声部 $b'-b'$ 音无延音线; 仅在最近的版本中标示。

- 7 OE 版中,左手声部无延音线标记。
- 12/13 OE 版中,a^u—a^u无延音线。
- 16a,16b OE 版中,左手声部无连线标记。
- 16b/17 OE 版中,g^u—g^u音无延音线。
- 19—25 MS 版中,左手声部无连线标记。
- 30 OE 版中,无连线标记。
- 35 MS 版中右手声部无连线标记。OE 版中 d^u—d^u有延音线标记。

第六首

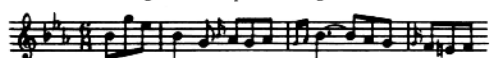
- 小节:5/6 资料来源中全无尖点断奏记号(stacc.),仅在结尾的两小节中有。
- 12 OE 版中无此放开踏板记号。
- 13—18 MS 版中右手声部均无连线标记。
- 19—21 OE 版中,左手声部无尖点断奏记号(stacc.)。
- 35 MS 和 OE 版中,右手声部无连线标记。
- 44 OE 版中,右手声部第四至第五个十六分音符上的连线标错,应标成 c'—c' 音上的延音线。
- 51/52 MS 版中,左手声部有尖点断奏记号(stacc.)。
- 55 MS 版中标 *sf* 突强记号;OE 版中标 *f* 力度记号。
- 56—59 在 OE 版中,右手声部的连线标记自第 57 小节第一拍开始,至第 58 小节的第六和第七个十六分音符之间分开(此处按 MS 版标示)。
- 63 OE 版中无 *p* 力度记号。
- 65 MS 版中,右手声部第一拍无连线,在两种版本上,第二拍都无连线。
- 68 MS 版中,左手声部无连线标记。
- 73 OE 版中,第一拍有尖点断奏记号(stacc.)。
- 74 OE 版中,右手声部无尖点断奏记号(stacc.)。

目 录

前言	V
--------------	---

七首小品曲(作品 33 号)

No. 1 Andante grazioso, quasi Allegretto	2
--	---



No. 4 Andante	10
-------------------------	----



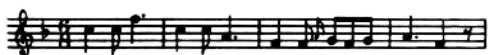
No. 2 Scherzo. Allegro	5
----------------------------------	---



No. 5 Allegro, ma non troppo	12
--	----



No. 3 Allegretto	8
----------------------------	---



No. 6 Allegretto, quasi Andante	16
---	----

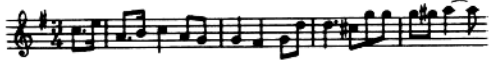
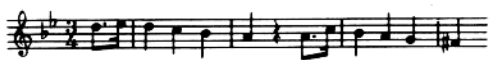


No. 7 Presto	18
------------------------	----



十一首小品曲(作品 119 号)

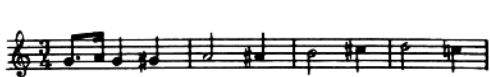
No. 1 Allegretto 21 No. 6 Andante 28



No. 2 Andante con moto 22 No. 7 Allegro ma non troppo 31



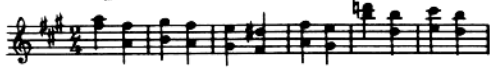
No. 3 à l'Allemande 24 No. 8 Moderato cantabile 32



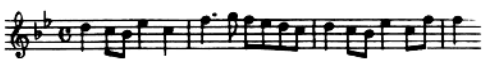
No. 4 Andante cantabile 26 No. 9 Vivace moderato 32



No. 5 Risoluto 26 No. 10 Allegramente 33

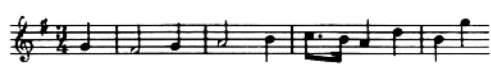


No. 11 Andante, ma non troppo 33



六首小品曲(作品 126 号)

No. 1 Andante con moto 34 No. 4 Presto 40



No. 2 Allegro 35 No. 5 Quasi allegretto 44



No. 3 Andante 38 No. 6 Presto 45



Beethoven

Bagatelles Op. 33, Op. 119, Op. 126

Beethoven

贝多芬

钢琴小品集

作品33号, 作品119号, 作品126号

勃兰德尔 编注 巢志珏 译

Urtext

上海教育出版社 维也纳原始版本出版社

七首小品曲

作品 33 号

1802

Andante grazioso, quasi Allegretto

1

11

18

23

28

1.



First system of a musical score in B-flat major (two flats). The system consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and fingerings (e.g., 1 2 3, 4, 2, 4, 2, 5 3 1). The lower staff contains a bass line with fingerings (e.g., 5 2 3 1, 2 4 1 2 4 1, 2 1, 2 1, 2, 1 2). The system ends with a fermata on the final note of the upper staff.



Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with a crescendo marking (*cresc.*) and dynamic markings (*sf*, *sf*, *sf*, *sf*, *p*). The lower staff provides harmonic support with chords and single notes, including a fermata on the final note.



Third system of the musical score. The upper staff features a rapid, ascending scale-like passage with a crescendo marking (*cresc.*). The lower staff is mostly empty, with a few notes and rests.



Fourth system of the musical score. The upper staff contains a complex melodic line with many ornaments and fingerings (e.g., 1, 5, 4 2 5 1 4 2 5, 5 4). The lower staff provides a steady bass line with eighth notes. Dynamic markings include *sf* and *p*.



Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with ornaments and fingerings (e.g., 4, 1 1). The lower staff provides a steady bass line with eighth notes.



Sixth system of the musical score. The upper staff features a complex melodic line with ornaments and fingerings (e.g., 1 3). The lower staff provides a steady bass line with eighth notes. Dynamic markings include *sf*.



65 *sf* *cresc.*

This system contains measures 65 to 70. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic starts at *sf* and increases with a *cresc.* marking.



71 *f* *f* *p* *cresc.* 5 6 *sfp*

This system contains measures 71 to 76. It includes a *f* dynamic in measure 71, followed by a *p* dynamic in measure 74. A *cresc.* marking is present in measure 75, and *sfp* appears in measure 76. Fingerings 5 and 6 are indicated in measure 75.



75 *dolce*

This system contains measures 75 to 80. The right hand has a melodic line with grace notes and slurs, marked *dolce*. The left hand provides a simple accompaniment. Fingerings 1, 3, and 8 are shown in measure 80.



79 *cresc.*

This system contains measures 79 to 84. It features complex arpeggiated patterns in the right hand with many fingerings (1, 2, 3, 4) and a *cresc.* marking in measure 80.



82

This system contains measures 82 to 87. It includes various arpeggiated figures and chords in both hands, with fingerings 1, 2, 3, 4, and 8 indicated.



87

This system contains measures 87 to 90. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand has a more active accompaniment. Fingerings 1, 2, 4, and 8 are shown.



91 *cresc.* *f* (95)

This system contains measures 91 to 95. It features a *cresc.* marking in measure 93 and a *f* dynamic in measure 94. The system ends with a repeat sign and the number (95).

Scherzo
Allegro

2

p sf p sf p sf

10 *p sf p f*

1. 2. *p*

Minore

17 *cresc.*

23 *ff p*

29 *cresc. p*

1. 2. *p*

33 *p sf p sf p sf*

42 *p sf p f*

Detailed description: This is a musical score for a Scherzo in 3/4 time, marked Allegro. The score is written for piano and spans measures 2 to 42. It is divided into two main sections. The first section, measures 2-16, is in a major key and features a lively, rhythmic melody in the right hand with frequent sixteenth-note patterns, and a more active bass line. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). The second section, measures 17-42, is marked 'Minore' (minor) and begins with a series of chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. It includes a crescendo (cresc.) and a first ending (1.) leading to a second ending (2.). The tempo and mood are energetic and playful.